

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 8

Artikel: So oder so?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751539>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SO...

Ceci...

In vierzehn Tagen hat das Volk über ein Initiativebegehren abzustimmen, das der Schweiz die Wiederherstellung der Freiheit des Brennens von Obst und Wein bescheren soll. Es geht darum, ob wir zu den Brennhäfen zurückkehren und in der Weltstatistik der Schnapstrinker wieder an erster Stelle figurieren wollen, wie vor 1930, oder ob wir eine moderne Errungenschaft, die andere Staaten längst als moralisches und hygienisches Erfordernis akzeptiert haben, beibehalten wollen.

oder

SO?

ou cela?

Dans 14 jours:
on votera sur
l'initiative Reval



Der Arbeiter auf dem Bau verzehrt seinen Zünnäpfel. Eine gesündere, bekömmlichere und vitaminreichere Zwischenmahlzeit gibt es nicht. Dazu ist Obst für jedermann zu vernünftigen Preisen käuflich. Bei Wiederherstellung der von den «Reval»-Initianten verlangten früheren «Ordnung» würden jährlich 12000 Wagen Schweizer Obst dem Frischkonsum entzogen, um zu Sprit gebrannt zu werden. Kann das Schweizer Volk einwilligen, daß eine solche Menge des gesündesten Nahrungsmittels in Alkohol verwandelt wird? Wäre es nicht ein Hohn, wenn diese Menge Obst für ein Erzeugnis geopfert würde, das man schließlich auch aus Sägespänen herstellen kann? Und das noch zu einer Zeit, da ernste nationale Nahrungssorgen unsere Zukunft bedrohen?

Une pomme, n'est-ce pas autrement plus sain qu'un verre de schnaps? Avant 1930, 12 000 wagons de fruits suisses étaient acheminés vers les distilleries. En serait-il donc de même demain? Et cela à un moment où le problème du ravitaillement se pose avec acuité, où l'on se préoccupe d'améliorer, par tous les moyens possibles, la santé publique!



Zwei Insassen der Armenverpflegungsanstalt Utzigen im Kanton Bern hören das Ständchen einer Musikgesellschaft. 1930 gab es in der Schweiz rund 60 000 fürsorgebedürftige Trinker, als Folge des vielen und zu billigen Schnapses. 1930 verkaufte die Alkoholverwaltung den Liter Trinksprit für 2 Franken. Seit 1939 kostet der Liter Fr. 5.73. Der Verbrauch ging in dieser Zeit von 6 1/2 Liter pro Kopf auf 3 Liter zurück, ein Erfolg, den namentlich die Armenhäuser und die Irrenanstalten zu spüren bekamen. Es unterliegt keinem Zweifel, daß bei Annahme der Reval-Initiative alle mühsam erkämpften Fortschritte auf dem Gebiete der Alkoholbekämpfung in Frage gestellt sind. Wollen wir die Wiederherstellung des früheren Zustandes? Wollen wir statt 34 Fällen von Säufervwahnsinn als Todesursache im Jahre 1936 wieder 82, wie 1926? Statt 147 Versorgungen in 10 schweizerischen Trinkerheilstätten im Jahre 1936 wieder deren 181 wie 1926?

Deux pensionnaires d'un asile d'assistance à Utzigen (canton de Berne) écoutent les chants de la société de musique. En 1930, on comptait, en Suisse, 60 000 buveurs que l'abus du schnaps conduisait à la plus noire misère. L'alcool ne coûtait alors que 2 francs le litre. Il coûte aujourd'hui 5.73. De ce fait, sa consommation a passé en quelques années de 6 1/2 à 3 litres par tête d'habitant. Jadis, on comptait 82 cas de delirium tremens, on en compte plus que 34 aujourd'hui. Grâce au statut actuellement en vigueur, l'alcoolisme en Suisse est en constante régression. L'acceptation de l'initiative Reval par le peuple réduirait à néant les résultats obtenus.